

Svenska som andraspråk 1

Lärraranvisning Textview

Verksnummer: 40401

Lärraranvisningens innehåll

Lärraranvisningen är till för att du som undervisande lärare ska få information om hur den pedagogiskt anpassade boken skiljer sig från originalboken och hur ni kan arbeta med den. Nedan kan du läsa vad respektive del i lärraranvisningen handlar om, så att du kan förbereda och planera arbetet med läromedlet på bästa sätt.

- **Generella förändringar av boken**
Under denna rubrik beskrivs de generella tillägg och ändringar som är gjorda i den punktskriftsläsande elevens bok, till exempel på vilket sätt ikoner eller text i marginalen är hanterade.
- **Sidspecifika förändringar**
Här kan du läsa om sidspecifika tillägg och ändringar som är gjorda i den pedagogiskt anpassade boken. Det kan till exempel vara en övning som omarbetats eller en bild som flyttats.
- **Till läsaren**
I den pedagogiskt anpassade boken återfinns alltid en text som riktar sig till eleven. Samma text hittar du också i lärraranvisningen. Den innehåller information som kan vara bra för läsaren att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Läs denna text tillsammans med eleven!
- **Pedagogiska tips**
I denna del av dokumentet hittar du pedagogiska och metodiska förslag på hur ni kan arbeta med de olika uppgifterna i boken. Du hittar också exempel på hur skolan bör tänka kring läxor, taktila bilder, provsituationer osv. Här återfinns också förslag på olika pedagogiska hjälpmedel som skolan kan behöva köpa in eller ta fram för att ni ska kunna arbeta med boken på ett bra sätt.
- **Bildbeskrivningar**
Här hittar du en sammanställning av alla de bildbeskrivningar som beskriver originalbokens bilder.

Återkoppling och synpunkter

Dela gärna med dig av dina synpunkter på den pedagogiska anpassningen av denna bok till anpassningsfunktionen@spsm.se eller ring oss på tel. 010-473 50 00.

Behöver du komma i kontakt med försäljningen går det bra att mejla till order@spsm.se eller ringa på tel. 020-23 23 00.

Trevlig läsning!

Lärraranvisning

Titel: Svenska som andraspråk 1

Författare: Christian Norefalk, Therése Åkerberg

ISBN: 978-91-981681-2-9

Innehåll

Generella förändringar av boken	1
Sidspecifika förändringar.....	2
Till läsaren.....	4
Pedagogiska tips	5
Bildbeskrivningar	6

Generella förändringar av boken

- Pedagogisk anpassning gör läromedel tillgängliga för elever med synnedsättning genom omarbetningar av visuellt beroende text och bilder. Målet med pedagogisk anpassning är att elever med svår synnedsättning/blindhet ska kunna använda läromedlet på samma sätt som sina klasskamrater. De anpassade uppgifterna ska ha samma pedagogiska innebörd som förlagan och eleven ska vara lika självgående i den anpassade boken som de övriga klasskamraterna i sina böcker.
- Varje kapitel har sin egen, detaljerade, innehållsförteckning i originalboken. I den anpassade versionen ligger allt samlat i den inledande innehållsförteckningen.
- Den anpassade boken har annorlunda layout. Exempelvis är text med enbart versaler skriven med gemena bokstäver. De blåmarkerade orden är inte markerade i den anpassade boken.
- Ikoner är strukna i den anpassade boken. Instruktion till uppgifter finns oftast i själva uppgiftens text. I de fall det saknas har text lagts till.
- Instruktioner har ändrats till att eleven ska ”markera” om texten i originalboken anger att det ska ”strykas under” eller ”ringas in”. Uppmaningar att ”Ta fram din skrivbok” är ersatta med: Skriv.
- Till den anpassade boken finns enbart några få bildbeskrivningar av fotografierna, teckningarna är inte beskrivna.

Sidspecifika förändringar

9

All information om symbolerna är borttagen. Sidan går direkt in på övningen att använda dator och se över kursplanen för Svenska som andraspråk.

105

Övningen med ordrutan utgår.

181

Uppgift om bildanalys

Anpassa uppgiften till eleven. Exempelvis kan eleven analysera ett musikstycke.

232-239

Exempel med satsdelar och fraser. I de anpassade böckerna skrivs exemplen på följande vis, ex sid 232:

NF: Det stora havet

best: Det

attr: stora

huvudord (ho): havet

Ex. sid 238:

Kan någon berätta vem han är?

huvudsats: Kan någon berätta vem han är?

bisats: vem han är?

242-247

Matriserna skrivs som en lista med följande upplägg:

Betygsmatris – Tala

Innehåll

E

- Text
- Text

C

- Text
- Text

A

- Text
- Text

OSV ...

Till läsaren

- Varje kapitel har sin egen, detaljerade, innehållsförteckning. I den anpassade versionen ligger allt samlat i den inledande innehållsförteckningen.
- I originalbokens texter är en del ord markerade med blå färg. I den anpassade boken är de inte markerade alls. Alla ord finns i listorna till uppgifterna Kan du orden?
- Markerad text skrivs med versaler. Titlar i referenslistor är alltid kursiverade i originalet.
- Det finns bildbeskrivningar till några av de fotografier som finns i boken. För övrigt är boken rikt illustrerad med bilder och detaljer av bilder ur äldre böcker och annat tryck, men de kommenteras eller diskuteras inte.

Pedagogiska tips

- Film - Flera av uppgifterna handlar om film. Läs mer om syntolkad film på sidan www.alltomsyntolkning.nu
Om ni i klassen ska titta på en film så titta igenom filmen själv innan tillfället i klassrummet. Tänk igenom innan vad, hur mycket du hinner beskriva och när det passar. Tänk på att inte tolka under dialoger.
- Muntliga redovisningar - Gå igenom med eleven hur kroppen ska förhålla sig mot åskådarna. Var publiken kommer att sitta och var eleven ska stå. Gå igenom kroppshållning och hur huvudet ska hållas, var händerna kan placeras och hur de kan röras osv.

Bildbeskrivningar

26

Foto från ett klassrum. Här finns tre elever och en lärare. Två av eleverna och läraren vänder sig mot kameran och ler stort. Eleverna har mörkt hår. Två av dem är tjejer.

Läraren pekar på bilder på tavlan som visar flaggor.

På bänkarna finns böcker uppslagna

43

Kommunikationsmodellen

Sändaren skickar ett meddelande via en kanal till en mottagare. Mottagaren ger sändaren en återkoppling. Meddelandet påverkas av syfte och kod.

53

Foto av två män (pappor) som läser en saga för två små barn på ca. 1 och 3 år.

91

Foto av en schäferhund som vilar sitt huvud i sin husses knä. Hunden blir kliad under öronen och myser.

114

Foto av en kille som är kock. Han gör i ordning en dessert, en chokladtårta.

118

Foto av en tjej som blir sminkad av en sminkör. Bakom henne står en stylist och ordnar med hennes klänning.